

**WAŻNE!** Zanim zaczniesz prowadzić samochód, upewnij się, że spełniłeś warunki zawarte w podpunktach 1, 2 i 3. Niedostosowanie się do któregokolwiek z nich oznacza, że łamiesz prawo i narażasz się na karę pieniężną, zakaz prowadzenia pojazdów mechanicznych, bądź konfiskatę pojazdu.

**IMPORTANT** Before you drive on the road make sure that you comply with 1, 2 and 3 below. If you do not, you will be breaking the law and could face legal action resulting in fines, driving bans or seizure of your vehicle.

### **1. Kierowca:**

Musisz posiadać ważne prawo jazdy na prowadzenie danego typu pojazdu. Jeśli posiadasz prawo jazdy wydane w kraju innym niż Wielka Brytania możesz się nim posługiwać tylko przez ograniczony okres czasu. Zasady są zależne od tego, w którym kraju dokument został wydany.

- Dokumenty wydane przez jedno z państw Unii Europejskiej, które nie straciły ważności uprawniają do prowadzenia samochodu bądź motocykla do 70. roku życia. Zasady prowadzenia większego pojazdu są inne.
- Jeśli Twoje prawo jazdy zostało wydane w kraju nienależącym do Unii Europejskiej i jest nadal ważne, możesz prowadzić samochód bądź motocykl przez okres 12 miesięcy. W tym czasie musisz złożyć wniosek o wydanie prawa jazdy w Wielkiej Brytanii. Nie wolno Ci prowadzić większego pojazdu (autobusu, minibusa, ciężarówki itd.) do czasu uzyskania brytyjskiego prawa jazdy.

Po więcej szczegółów skontaktuj się z Driver and Vehicle Licensing Agency (DVLA) lub wejdź na stronę internetową. Szczegóły znajdziesz poniżej.

### **1. About Drivers**

You must have a valid current driving licence for the particular type of vehicle you are driving.

If you have a driving licence that was issued in another country, outside the UK, you can drive in the UK for a limited time. The rules are complicated and depend on where your licence was issued.

- If your licence was issued in a country within the European Community / European Economic Area, and the licence has not

expired, you can drive an ordinary car or motorcycle until you reach the age of 70. The rules for bigger vehicles are different.

- If your licence was issued in a country outside the European Community / European Economic Area, providing the licence has not expired, you can drive a car or motorcycle for 12 months in the UK, in which time you must apply for a UK Licence. You cannot drive a bigger vehicle (bus, minibus or lorry etc.) until you have a full UK licence.

For full details and further information contact the Driver and Vehicle Licensing Agency (DVLA) or look up their website. See details below.

## **2. Ubezpieczenie**

- Każdy kierowca prowadzący samochód musi być ubezpieczony (tzn. ubezpiecza się każdego kierowcę, nie jedynie samochód).
- Musisz posiadać świadectwo ubezpieczenia, które obowiązkowo pokrywa przynajmniej ewentualne szkody wyrządzone osobom trzecim. Możesz wykupić ubezpieczenie w dowolnym towarzystwie ubezpieczeniowym.

## **2. About Insurance:**

- The driver of any vehicle must have insurance to drive that specific vehicle.
- You must have a valid Certificate of Insurance covering, as a minimum, the risk to any third parties who might sustain injury or damages. You can obtain insurance through an insurance company.

## **3. Pojazd**

- Każdy pojazd musi być zarejestrowany w DVLA (brytyjski wydział komunikacji), który wydaje dowód rejestracyjny pojazdu.
- Za każdy pojazd należy uiścić opłatę będącą rodzajem podatku drogowego (Vehicle Excise Licence). Wpłaty można dokonać na każdej poczcie, a dowód wpłaty należy umieścić w widocznym miejscu na przedniej szybie samochodu. Umieszczenie dowodu wpłaty dokonanej za inny pojazd jest nielegalne.
- Każdy pojazd starszy niż 3 lata musi przejść przegląd techniczny co 12 miesięcy i uzyskać certyfikat kontroli MOT. Potwierdza się tym samym, że pojazd jest sprawny technicznie na dzień przeprowadzenia testu.

### **3. About the vehicle:**

- All vehicles must be registered with the Driver and Vehicle Licensing Agency. All vehicles need to have a Vehicle Registration Certificate issued by the Driver and Vehicle Licensing Agency.
- You must pay the Vehicle Excise Licence (a vehicle tax) which applies to all vehicles in the UK. You can buy your tax disc at most Post Offices. To show that the tax has been paid all vehicles display a Vehicle Excise Licence (or Tax disc) in the windscreen. It is illegal to display a tax disc from another vehicle.
- All vehicles over 3 years old must pass an MOT test every 12 months and obtain an MOT test certificate. The MOT test confirms that the vehicle is roadworthy at the time it is tested.

### **Uzyskiwanie brytyjskiego prawa jazdy:**

Prawa jazdy wydawane są przez wydział komunikacji (DVLA)

Tel: 0870 240 0009

Email: [driver.dvla@gtnet.gov.uk](mailto:driver.dvla@gtnet.gov.uk)

[www.dvla.gov.uk](http://www.dvla.gov.uk)

### **Getting a UK Licence:**

Driving Licences are issued by the Driver and Vehicle Licensing Agency (DVLA):

Tel: 0870 240 0009

Email: [driver.dvla@gtnet.gov.uk](mailto:driver.dvla@gtnet.gov.uk)

[www.dvla.gov.uk](http://www.dvla.gov.uk)

### **Nauka jazdy**

Jeśli chcesz uzyskać uprawnienia do prowadzenia pojazdów mechanicznych w Wielkiej Brytanii musisz mieć ukończone 17 lat i zwrócić się do DVLA o prawo jazdy tymczasowe, a następnie zdać egzamin. Posiadając prawo jazdy tymczasowe możesz prowadzić samochód pod warunkiem, że towarzyszy Ci przez cały czas osoba posiadająca aktualne brytyjskie prawo jazdy.

### **Learning to Drive**

If you wish to drive a car in the UK but do not currently hold a valid licence you will need to apply for a Provisional Licence and take a driving test. The minimum age for driving in the UK is 17. Apply for your Provisional Licence to the Driver and Vehicle Licensing Agency (DVLA) as above. If you drive, using a provisional licence a driver with a full UK licence must be in the car with you at all times.

## **Prowadzenie motocykla bądź motoroweru**

Nawet jeśli posiadasz uprawnienia do prowadzenia samochodu, musisz ukończyć obowiązkowy kurs podstawowy (Compulsory Basic Training – CBT) zanim zaczniesz prowadzić motocykl bądź motorower. Skontaktuj się z Driving Standards Agency pod numerem 0115 9012500 (poproś o połączenie z CTB Section), lub zapoznaj się z informacjami w sekcji 'Learner and new drivers' na stronie:

[www.direct.gov.uk/en/Motoring/LearnerAndNewDrivers/index.htm](http://www.direct.gov.uk/en/Motoring/LearnerAndNewDrivers/index.htm)

## **Riding a Motorcycle or Moped**

Even if you drive a car, you still need to complete a Compulsory Basic Training (CBT) course before riding a moped or a motorcycle in the UK. Phone the Driving Standards Agency on 0115 901 2500 and ask for the CBT Section or see 'Learner and new drivers' at:

[www.direct.gov.uk/en/Motoring/LearnerAndNewDrivers/index.htm](http://www.direct.gov.uk/en/Motoring/LearnerAndNewDrivers/index.htm)

## **Stan techniczny pojazdu**

Obowiązkiem każdego kierowcy jest dopilnowanie dobrego stanu technicznego prowadzonego pojazdu. Policja jest uprawniona do zatrzymania i sprawdzenia stanu każdego pojazdu, jak również do kontroli wszystkich wymaganych dokumentów opisanych powyżej.

## **Roadworthiness of a vehicle**

It is your responsibility to make sure that you maintain your vehicle in a roadworthy condition. The police have the power to stop any vehicle on the road to check the roadworthiness as well as all the documents relating to the driver and the vehicle (as described above).

## **Ograniczenia prędkości**

Łamanie ograniczeń prędkości w Wielkiej Brytanii traktowane jest jako poważne wykroczenie. Kamery rejestrujące prędkość, jak również policyjne kontrole służą egzekwowaniu ograniczeń, których pełna lista znajduje się w Kodeksie Ruchu Drogowego (Highway Code). Kodeks dostępny jest w formie książeczki lub pod adresem [www.highwaycode.gov.uk](http://www.highwaycode.gov.uk).

Na kierowców przekraczających dozwoloną prędkość nakłada się mandat pieniężny, punkty karne, lub zakaz prowadzenia pojazdów mechanicznych.

## **Speed limits**

Speed limits are taken seriously in the UK. They are enforced using speed cameras and by Police Officers. Details of national speed limits are shown in the Highway Code, which is a booklet you can buy and is also available

on the internet at:

[www.highwaycode.gov.uk](http://www.highwaycode.gov.uk)

If you are caught speeding you will be fined, your licence endorsed and you could be banned from driving.

### **Parkowanie**

Znaki i oznaczenia poziome dotyczące parkowania są opisane w Kodeksie Ruchu Drogowego. Na niektórych parkingach mogą obowiązywać ograniczenia oraz różne wysokości opłat za parkowanie. Szukaj zawsze znaków, które określają zasady obowiązujące w danym miejscu, gdyż za nieprzepisowe parkowanie zostaniesz ukarany mandatem.

W niektórych przypadkach na koła nieprzepisowo zaparkowanego pojazdu może być założona blokada. Zostanie ona zdjęta dopiero po zapłaceniu mandatu (zwykle bardzo wysokiego). Jeśli na koła Twojego samochodu założono blokadę, na samochodzie zostanie umieszczona informacja o tym, w jaki sposób możesz zapłacić, by Twój pojazd został uruchomiony

### **Parking**

The road markings and signs explaining parking restrictions are detailed in the Highway Code (see above). Car Parks may also have restrictions or you may have to pay. Look for the signs which will explain how much and how to pay. If you park illegally you may be given a Parking Ticket and will have to pay a fine.

In some cases cars which are parked illegally may be wheel clamped. A device is fitted to the wheel of the car to prevent it being moved until the parking fine (usually very expensive) has been paid. Look for instructions left with the car telling you how to pay and how to get the clamp removed.

### **Telefony komórkowe**

Rozmowa w trakcie prowadzenia samochodu przez telefon komórkowy jest zabroniona. Zestawy słuchawkowe bądź urządzenia głośnomówiące są dozwolone, aczkolwiek także i one mogą stworzyć zagrożenie, stąd odradza się korzystania z nich.

### **Mobile Phones**

Using a hand held mobile phone whilst driving is illegal. Using 'hands free' equipment is permitted, but can be dangerous and drivers are strongly advised not to use any sort of telephone whilst driving.

## **Siedzenia i pasy bezpieczeństwa**

Jeśli w samochodzie zamontowane są pasy bezpieczeństwa, muszą one być zapięte przez każdą osobę przebywającą w samochodzie.

## **Seats and Seat Belts**

You must wear a seatbelt if the vehicle has them fitted. Each person in the vehicle should have their own seatbelt.

## **Dzieci w samochodzie**

Za to, by wszystkie dzieci poniżej 14 roku życia posiadały zapięte pasy odpowiada kierowca. Dzieci mające poniżej 135 cm wzrostu lub poniżej 12 roku życia muszą być umieszczone w odpowiednim foteliku samochodowym.

## **Children in Cars**

The driver of the vehicle is responsible for making sure that any children under 14 years old are wearing seatbelts. All children under 1.35 metres tall or under 12 years old must use an approved child seat.

## **Wypadki**

Jeśli jesteś uczestnikiem wypadku **MUSISZ SIĘ ZATRZYMAĆ**. Zastanów się, czy konieczne jest wezwanie służb ratowniczych, w tym policji; np. jeśli są ranni lub pojazd blokuje ruch uliczny. Zawsze musisz podać swoje imię i nazwisko, adres, imię i nazwisko właściciela samochodu, jego adres oraz numer rejestracyjny samochodu pozostałym uczestnikom wypadku.

## **Accidents**

If you are involved in an accident **YOU MUST STOP**. Think about whether you need to call the emergency services including the Police. For example if someone has been injured or the accident is causing a blockage. You need to give your name and address and the vehicle owner's name and address as well as the registration number of the vehicle, to anyone else involved in the accident.

## **Alkohol i narkotyki**

Prowadzenie pojazdu pod wpływem alkoholu może czasem być poważnym przestępstwem, stąd radzimy, byś nie pił w ogóle przed jazdą. Również prowadzenie samochodu pod wpływem niektórych narkotyków jest nielegalne. Jeśli zostaniesz zatrzymany w trakcie prowadzenia pod wpływem alkoholu lub narkotyków możesz otrzymać mandat, zakaz prowadzenia lub możesz pójść do więzienia, a Twój samochód może zostać skonfiskowany.

## **Alcohol and Drugs**

Drinking alcohol before you drive can be a very serious offence in the UK. It is safer not to drink any alcohol at all before driving. Driving under the influence of certain drugs is also illegal. If you are caught driving under the influence of alcohol or drugs you could be fined, banned from driving or even sent to prison. Your vehicle could also be seized. DO NOT DO IT. As a passenger, do not get into a car if you suspect the driver may have been drinking alcohol or taking drugs.

**Prowadzenie samochodu – przydatne słowa i wyrażenia**  
**Driving – useful words and phrases**

|  |   |
|--|---|
| Mój samochód się zepsuł<br>My car has broken down  | Ograniczenie prędkości<br>Speed limit         |
| Ile to kosztuje?<br>How much will it cost?   | Prawo jazdy<br>Driving licence                |
| Czy mogę zobaczyć Pana/Pani<br>prawo jazdy?<br>Can I see your driving licence<br>please? | Dobry stan techniczny pojazdu<br>Roadworthy   |
| Czy można tu parkować?<br>Can I park here?   | Zakaz wjazdu<br>No entry                      |
| Zwolnij<br>Slow down   | Droga jednokierunkowa<br>One way              |
| Roboty na drodze<br>Road works   | Rondo<br>Roundabout                           |
| Przegląd techniczny pojazdu<br>MOT   | Pas awaryjny na autostradzie<br>Hard shoulder |